

# México-EE.UU. Frontera 2020: Boletín de Otoño de 2020

Please follow this [link](#) to view the newsletter as a PDF in English

## Noticias de la Oficina Fronteriza de San Diego

*Soy Idalia Pérez, Directora interina encargada de la oficina fronteriza de San Diego. En los últimos meses Frontera 2020 se ha adaptado a lograr resultados a pesar de la pandemia. Hemos ayudado a los promotores de proyectos de Frontera 2020 modificando su trabajo en la medida necesaria. También hemos cambiado a reuniones virtuales, incluyendo nuestra presentación virtual en la Conferencia Tribal de la Región 9 entre otras.*



*Quisiera en particular destacar el seminario bilingüe de octubre pasado, en celebración de Mes Binacional de la Salud y el Mes de la Salud Infantil. Frontera 2020 coorganizó este seminario bilingüe con el Banco de Desarrollo de America del Norte (North America Development Bank, su nombre en inglés) con la participación de expertos de la Unidad Especializada en Salud Pediátrica quienes*

*contestaron preguntas sobre incendios forestales, salud mental, limpieza verde, sanación y desinfección durante la pandemia COVID-19. [Si usted no pudo asistir, le aliento a que vea las grabaciones y diapositivas sobre Salud Infantil en nuestro sitio de internet disponibles en español e inglés.](#)*

*Esté atento a nuestras próximas reuniones de los grupos de trabajo virtual sobre aire, agua, desechos, y preparación y respuesta ante emergencias. Las reuniones se publican en nuestro sitio web <https://www.epa.gov/usmexicoborder/region-9-calendar>. Tenga en cuenta que en este momento las reuniones son sesiones virtuales con la opción de conectarse por computadora o teléfono. La mayoría de las reuniones tienen presentaciones, por lo que es mejor iniciar la sesión en la plataforma de seminarios web si es posible. Comuníquese con Lorena López-Powers para obtener más información sobre los grupos de trabajo [Lopez-Powers.Lorena@epa.gov](mailto:Lopez-Powers.Lorena@epa.gov).*

*Espero que usted y su familia se mantengan seguros y saludables durante estos tiempos,*

*Idalia Pérez*

*Directora interina de la Oficina Fronteriza de San Diego,  
U.S. Environmental Protection Agency (U.S.EPA)*

## Próximos Eventos

Participe por favor, junto con U.S.EPA y los socios participantes de Frontera 2020, en varias reuniones a celebrar en la región fronteriza. Todas las reuniones serán virtuales debido a los retos con el COVID-19. Consulte el calendario de Frontera 2020 para más información y actualizaciones sobre las reuniones:

<https://www.epa.gov/usmexicoborder/region-9-calendar>

- **Reunión del Acuerdo EE.UU.-Mexico-Canadá ([USMCA, sus siglas en ingles](#)).**
  - 20 de noviembre del 2020 a través de *Microsoft Teams*
  - 10 a.m. a 11:30 p.m. hora de Pacifico
  - Para preguntas comuníquese con Gabriela Baeza-Castañeda, [baeza-castaneda.gabriela@epa.gov](mailto:baeza-castaneda.gabriela@epa.gov)
- **Reunión del Equipo de Trabajo de Calidad del Aire Tijuana-San Diego**
  - 16 de diciembre del 2020
  - 10 a.m. a 12 del día, hora del Pacífico a través de *Zoom Video Communications*
  - Interpretación simultánea estará disponible
  - Para preguntas comuníquese con Ryan Atencio, [Ryan.Atencio@arb.ca.gov](mailto:Ryan.Atencio@arb.ca.gov)
- **Reunión del Equipo de Trabajo de Residuos de Aplicación de Ley de Sonora y Arizona**
  - 9 de diciembre del 2020
  - 10:30 a.m. a 12 del día, hora del Pacífico (plataforma no ha sido identificado hasta el momento)
  - Interpretación simultánea estará disponible
  - Para preguntas comuníquese con Emily Pimentel, [pimentel.emily@epa.gov](mailto:pimentel.emily@epa.gov)

Para más información comuníquese con Jessica Helgesen: [helgesen.jessica@epa.gov](mailto:helgesen.jessica@epa.gov)

## Hechos destacados de Frontera 2020: Banco de Desarrollo de America del Norte



Desde 2005, la Región 9 de la EPA ha tenido una relación continuada de trabajo con el personal del Banco de Desarrollo de América del Norte (*BDAN*). El personal del Programa Frontera 2020 del BDAN trabaja en estrecha colaboración como socios claves para mejorar el medio ambiente y la salud pública en las comunidades de la región fronteriza México-Estados Unidos.

En particular, queremos reconocer a Jorge Hernández, Gerente de Proyectos Interagenciales del BDAN y actual técnico de proyectos para la implementación del Programa Frontera 2020, en coordinación con la EPA en las regiones de Sonora/Arizona y Baja California/California. Durante COVID-19 Jorge brindó apoyo técnico para la transición de las reuniones de Frontera 2020 a un esquema virtual. Si usted ha participado recientemente en una reunión virtual, ¡habrá visto las habilidades de coordinación y facilitación de Jorge en acción!

Jorge es licenciado en Ingeniería Civil y se graduó en la Universidad Nacional de México, donde completó su Maestría en Transporte, especializándose en transporte público. Tiene más de 25 años de experiencia en el ámbito medio ambiental. El Programa Frontera 2020 se ha beneficiado enormemente de los esfuerzos y la pasión de Jorge para ayudar a mejorar la salud pública y el medio ambiente en la región fronteriza entre México y los Estados Unidos.

Adicionalmente, también queremos reconocer el destacado apoyo a las comunidades fronterizas binacionales brindado por Javier Torres, Abril Quiroz, Marielena Constandse y Sylvia Rentería, quienes son parte del equipo gerencial y técnico del BDAN.

## Actualización de Proyectos de USEPA en la Región Fronteriza

### Capacitación en Preparación y Atención a Emergencias Ilega a Baja California



*Capacitación en Mexicali, marzo del 2020.*

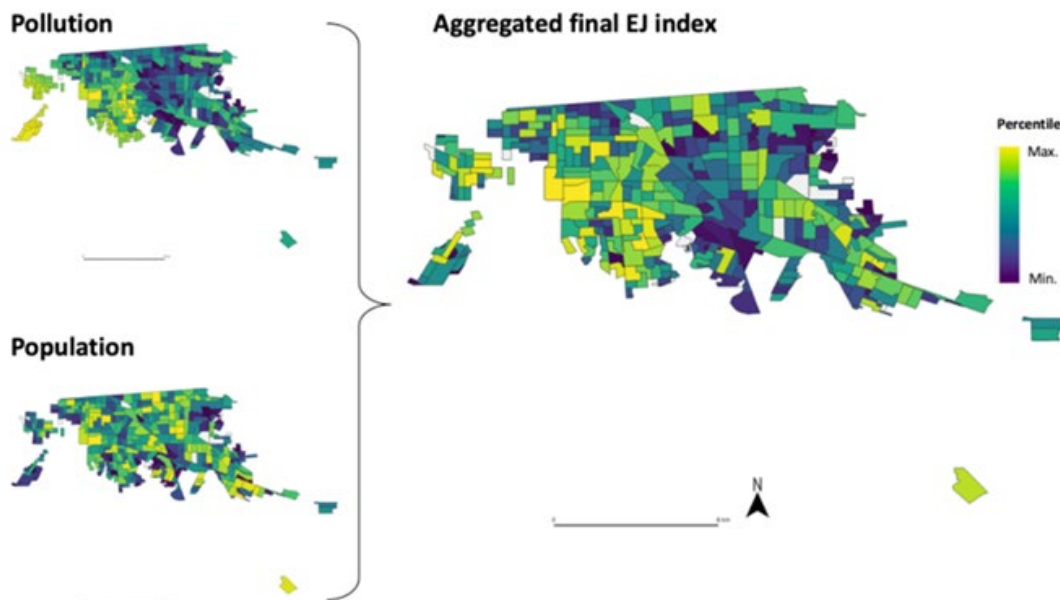
*La 5ta. Fase de Capacitación y Consultoría (5th Phase Training and Consulting su nombre en inglés)* fue subcontratada por la EPA para llevar a Mexicali, Baja California, dos sesiones de capacitación en Comando de Incidentes y Materiales Peligrosos para mejorar la capacidad de respuesta de los socorristas. Cada sesión fue una capacitación en el Sistema de Comando de Incidentes (*ICS*, sus siglas en inglés), Capacitaciones en Conocimiento de los Socorristas (*FRA*, sus siglas en inglés), y curso de 24 horas de duración sobre el funcionamiento de los Socorristas (*FRO*, sus siglas en inglés).

La primera sesión se realizó en marzo y 250 personas se capacitaron, en un curso de 5 días de duración. La segunda sesión en octubre capacitó a 133 personas debido a las restricciones con COVID-19 establecidas por la universidad anfitriona. Los capacitadores fueron bomberos de Mexicali que han hecho y aprobado el curso *Capacite al Capacitador (Train-the-Trainer su nombre en inglés)* impartido previamente por 5<sup>th</sup> Phase en Sonora, con un subsidio de Frontera 2020. Esta capacitación importante permite mantener seguras y preparadas para emergencias a nuestras comunidades fronterizas.

## Cartografía de Justicia Ambiental y Transporte Mexicali, Baja California

Frontera 2020 ha financiado a investigadores de la Universidad de California en Berkeley y del Instituto Tecnológico de Monterrey para desarrollar un indicador de justicia ambiental para la Ciudad de Mexicali, similar a [EJSCREEN](#) de EPA ([enlace de información en español](#)), enfocada en el sector del transporte. En las etapas 1 y 2 del proyecto se han desarrollado mapas que sobrepone espacialmente variables relacionadas con demografía y riesgos de contaminación.

Los investigadores han compartido el mapa con la comunidad en el siguiente vínculo: <https://github.com/MexicaliEJTransportation> [EXIT EPA]. También comenzaron a trabajar en la evaluación de la infraestructura de transporte de la ciudad de Mexicali. En etapas futuras del proyecto, el grupo planea utilizar la información recolectada para identificar los sitios de la ciudad donde los buses eléctricos permitirán reducir emisiones y mejorar la calidad de aire para las comunidades vulnerables de la región Mexicali-Caléxico.



*Índice agregado de contaminación y población (lado izquierdo), con el índice EJ (sus siglas en inglés) final agregado para Mexicali (lado derecho). El color oscuro representa un percentil más bajo y, por lo tanto, valores de carga comparativa más bajos; el verde y el amarillo más brillantes representan un valor de carga agregado más alto.*

## Reduciendo la Contaminación de los Residuos en Ambos Nogales



Taller de buenas prácticas para desmantelado de vehículos chatarra marzo del 2020.

La Secretaría de Desarrollo Urbano y Ecología del municipio de Nogales, Sonora con apoyo de dos subvenciones de Frontera 2020 está reduciendo la contaminación del suelo derivada de varias fuentes, entre ellas los tiraderos clandestinos de basuras y de vehículos chatarra.

El municipio está respondiendo a denuncias públicas de tiraderos clandestinos mediante notificaciones por *WhatsApp*, verificando donde se encuentran los sitios reportados después de recibir la información. Mediante otra subvención el municipio está elaborando un inventario de los negocios de vehículos chatarra y organizando talleres con los propietarios de estos negocios para instruirlos sobre la forma más adecuada de desmantelamiento de vehículos y el cumplimiento de las normas relacionadas. Mediante estos dos esfuerzos, el municipio trabajará con participantes locales para reducir la contaminación transfronteriza del suelo en la región de Ambos Nogales.

Comuníquese con la ingeniera del municipio, Adriana Guerrero Martínez [Agm1804@hotmail.com](mailto:Agm1804@hotmail.com) para más información.

## Subvención de Justicia Ambiental de EPA para trabajo comunitario en Chollas Creek



El Equipo Verde de la escuela secundaria presenta su seminario web a la comunidad de Chollas Creek.

El programa de pequeñas subvenciones de Justicia Ambiental de EPA apoya y empodera a comunidades que están trabajando en la solución de problemas locales ambientales y de salud ambiental. [Groundwork San Diego- Chollas Creek](#) [EXIT EPA] recibió una subvención de \$30,000 en noviembre del 2019 para involucrar a los jóvenes de bajos recursos del sureste de San Diego en la comprensión y mejora de la calidad del aire en sus hogares, mediante la campaña *Climate-Ready Healthy Homes*.

“Groundwork San Diego se complació en implementar su primer pequeño subsidio de justicia ambiental de EPA en la cual involucramos a jóvenes y familias de bajos ingresos en un enfoque innovador para comprender y mitigar los contaminantes del aire en el hogar, agravados por el cambio climático. Nuestros estudiantes del Equipo Verde de la escuela secundaria sirvieron como Embajadores de Hogares Saludables, llegando a sus compañeros de estudios, su familia escolar y su comunidad en general con información y educación sobre la calidad del aire. ¡Incluso cambiando a presentaciones en línea durante COVID, llegamos a cientos de residentes con esta información invaluable!” -**Leslie Reynolds, Directora Ejecutiva.**

En el programa se entrenaron a 20 estudiantes como Embajadores de Hogares Saludables (Healthy Home Ambassadors, su nombre en inglés) para hacer difusión e impartir educación sobre hogares saludables, e integrar el tema de calidad del aire en el currículo de *Millennial Tech Middle School*.

### **El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, sus siglas en inglés) vigila la región fronteriza durante COVID-19**



*Area de inspección de camiones y vehículos de Aduanas y Protección Fronteriza de EE. UU. (USCBP, sus siglas en inglés) en el cruce de Otay Mesa.*

La misión de DTSC es proteger a las personas y el medio ambiente de California de los efectos nocivos de las sustancias tóxicas restaurando los recursos contaminados, haciendo cumplir las leyes de residuos peligrosos, reduciendo la generación de residuos peligrosos y fomentando la fabricación de productos químicamente más seguros. DTSC, en asociación con la División de Manejo de Peligros del Condado de San Diego (County of San Diego Hazardous Management Division en inglés) realiza inspecciones de camiones en los cruces de frontera del este de Calexico y Otay Mesa.

Al comienzo de la pandemia de COVID-19, las inspecciones de campo se detuvieron temporalmente mientras estas agencias desarrollaban prácticas de inspección seguras. En la reunión del Equipo de Trabajo de Residuos y Aplicación de la Ley de Baja California/California del 23 de septiembre del 2020, Carlo Rodríguez (Supervisor de la Oficina Fronteriza de DTSC en San Diego) informó sobre el monitoreo continuo y la comunicación de DTSC con los cruces de frontera para mantener la gestión segura de los desechos peligrosos durante la pausa, incluyendo:

- Mantener la comunicación con los oficiales de Aduanas y Protección Fronteriza de EE. UU. (*USCBP*, sus siglas en inglés);
- Proporcionar personal para ayudar a *USCBP* según sea necesario; y
- Recopilación y revisión de manifiestos de desechos peligrosos.

Durante este tiempo, el comercio continuó. Las inspecciones en el sitio se reanudaron a fines de agosto, con prácticas mejoradas para mantener a los inspectores y al público a salvo, mediante la adaptación de los procedimientos teniendo en cuenta el distanciamiento social, lavado de manos y realizando todas las actividades de inspección al aire libre.

Para obtener más información sobre las inspecciones fronterizas entre México y Estados Unidos, consulte este enlace:

[https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/deh/hazmat/hmd\\_hirt/borderprogram.html](https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/deh/hazmat/hmd_hirt/borderprogram.html)  
[SALIR DE EPA]

## Oportunidades de Subvenciones

### **Abierto: Oportunidades de subvenciones Año Fiscal 2021 para proyectos de prevención y remoción de desechos marinos en Norte América**

La Administración Nacional Oceánica y Atmosférica acaba de anunciar una nueva oportunidad de financiamiento relacionada con el Acuerdo Estados Unidos-México-Canadá para los esfuerzos de prevención y remoción, dando prioridad al trabajo en las fronteras de los Estados Unidos con México y Canadá, para más información haga clic en este [enlace \(información es en inglés\)](#).



## Historia

*A partir del Acuerdo de La Paz, la EPA de EE. UU. y la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales de México (SEMARNAT) han implementado cuatro programas binacionales sucesivos para enfrentar los desafíos ambientales emergentes en esta dinámica región. El más reciente, Frontera 2020, continúa con un enfoque ascendente y aborda los problemas ambientales emergentes. Los objetivos del programa se establecieron binacionalmente y buscan mejorar la calidad del aire y el agua, reducir desechos, fortalecer la preparación y respuesta ante emergencias, promover la gestión ambiental y abordar la salud ambiental. Estas metas se alinean directamente con los programas centrales de la EPA de EE. UU., las prioridades locales y el mandato original del Acuerdo de La Paz, para abordar los complejos y continuos desafíos ambientales regionales en curso.*

[SEMARNAT: Frontera 2020](#)

[EPA Border 2020](#)

Calendario de [EPA Región 6](#)

Calendario de [EPA Región 9](#)

[Banco de Desarrollo de América del Norte](#)

Acuerdo marco de Frontera 2020: [inglés](#) [español](#)

Border 2020 Video: [English](#) [Spanish](#)

SÍGANOS



*Este correo electrónico le fue enviado por Frontera 2020 listerv. Envíeselo por favor a otras personas que usted crea les pueda interesar. [listservs aquí](#).*

*No dude en enviarnos a nuestro correo electrónico sus comentarios sobre nuestros boletines informativos, qué publicar en él y en qué temas quisiera más información. ¡Gracias!*